



آتالار سۆزۈ

اردبیل و ھندە وریندە

ترتیب ائدن: رضا کاظمی

توپلایانلار: حسن فیضی، نوروزعلی فیضی،

رضا کاظمی، محمود مەھدوی،

کاظم نظری بقا.

-ج-

جاناوارنان قونشی اولان، چۆماغینی یتره قوئمامالیدی. / جاناوارلا قونشو اولان
چۆماغینی یتره قوئمامالیدی.

جان کیره ایله یانار. (کیره: یاخین کیمسەلر، آنا، آنا، آداما اۆرک یاندیرانلار).

جان وئرسون سترچەتە وئر، قارانقوش گلیب گئندیر. / جان وئرسن سترچەتە
وئر، قارانقوش گلیب گئندیر.

جاتیمی دا آلسون، گۆلە-گۆلە آل. / جاتیمی دا آلسان، گۆلە-گۆلە آل.

جان ییتەسین قازاق اۆلدۆرۆب؟

جوروننان آیریلانی قورت ییەر. / جورونندان آیریلانی قورد ییتەر.

جهنمنن گلن من، خیر وئرن بو. / جهنمدن گلن من، خیر وئرن بو.

-ج-

چاریغین تاپان دولاغین دا تاپار.

چالیمامیش اوینتی. / چالیمامیش اوینتیش.

چالیمامیش دۆیۆنیر. / چالیمامیش دۆیۆنۆر.

چایا سیچ، چشمیته سیچ، به سوی هاردان ایچ. / چایا سیچ، چشمه یه سیچ، به سوی هاردان ایچ.

چیتنه ن ساققیز چۆرۆیه ر. / چکیشی شه تیرد وئرار، میزدینی اوستاد آپارار. / چکیشی شاگرد وئرار، موزدونو اوستاد آپارار.

چم آلتینان قورباغا باخنی. / چم آلتینان قورباغا باخیر. / چوخ اوختیان چوخ بیلمز، چوخ گزن چوخ بیلر. / چوخ اوختیان چوخ بیلمز، چوخ گزن چوخ بیلر.

چوخ بیلتیسن آز داتیش. / چوخ بیلیرسن آز داتیش. / چوخ بیلمیش ششیتان ایکی تئردن تله یه دۆشر. / چوخ بیلمیش ششیتان ایکی تئردن تله یه دۆشر.

چوخ بیلمیشدین بونی چیخمی. / چوخ بیلمیشلیکدن بو تو چیخمیر. / چوخ یاشیتان چوخ بیلمز، چوخ گزن چوخ بیلر. / چوخ یاشیتان چوخ بیلمز، چوخ گزن چوخ بیلر.

چۆره وئرن آژ قالماز. / چۆرک وئرن آج قالماز. / چۆره وئرنی آدام گۆزینن تاتیتار. / چۆرک وئرنی آدام گۆزۆندن تاتیتار. / چۆره یی باشیندا دولاندیرنی. / چۆریی باشیندا دولاندیرنی.

چۆره یی ده جاوانلیخدا قازان، اینامی دا. / چۆره یی ده جاوانلیقدا قازان، اینامی دا. / چوغوندارین دا اۆزینه گۆره داماری وار. / چوغوندورون دا اۆزونه گۆره داماری وار.

چۆمجه دن داغییلان، قازانا داغییلار. / چۆمجه دن داغییلان، قازانا داغییلار. / چۆمجه دن داغییلان، قازانا داغییلار. / چۆمجه دن داغییلان، قازانا داغییلار.

چۆمجه دن داغییلان، قازانا داغییلار.

سەزەمەت ۱۱

۱۳۶

چىركىنو غون آلاھداندى، چىركون نە دندى؟ / چىركىنلىتىن آلاھداندى، چىركىن نە دندى؟

-ج-

حاماما گىرن، ترەمەمىش چىخار. / حاماما گىرن ترەمەمىش چىخار.
حامامدا جامە دار اولاندا، مەنە فىتە جىرىغىن و ترەرسن.
حاياسىنا باخ حاياسىنا، قانقانى باسىب تاياسىنا.
حصىردن تومان، كندىردن باغى. / حصىردن تومان، كندىردن باغى.
حق باشى آغىردى. / حق باشى آغىردىر.

-خ-

خالخ دوشاب آلتى موراببا چىخنى، من موراببا آلدىم دوشاب چىخدى. / خالق دوشاب آلتى موراببا چىخنى، من موراببا آلدىم دوشاب چىخدى.
خان باغىشلىنى، نوكرىن باغرى چاتدى. / خان باغىشلىرى، نوكرىن باغرى چاتدائىر.
خىاطا دندىلر كوش، ايتنەسىن ياخاسىنا ساشدى. / خىاطا دندىلر كوش، ايتنەسىن ياخاسىنا ساشدى.

-د-

دادانارسان شورىتتا، بلکہ بى گون اولمىتتا. / دادانارسان شورىتتا، بلکہ بى گون اولمايتا.
دار دىبىنن قوتاران بىزلرە سردار گلنى. / دار دىبىنن قوتاران بىزلرە سردار گلنى.
دارى قوتدا، كوز انباردا. / دارى قوتدا، كوز انباردا.
داش قاتايتا راست گلىب.
داش قىزلار باغرىنا هر گىنجە يالغوز ياتار. / داش قىزلار باغرىنا هر گىنجە يالقىز ياتار.

آزى

۱۳۷

داشى آتارسان دوغرى ايتە، اوغرى ايت اوزون بللنديرر. / داشى آتارسان دوغرو ايتە، اوغرو ايت اوزون بللنديرر.

داغدا بالئىغ اولماز، دنيزده كهليه. / داغدا بالئىق اولماز، دنيزده كهليك.

داغ دره سيز اولماز.

داغ دومانسىز اولماز.

دال اته ئيمى كسير، قاباغ اته ئيمى ئامىنى. / دال اته ئيمى كسير، قاباق اته ئيمى ئامىنى.

دالئىكى قاباخكىنىن كورپيسيدى. / دالئىكى قاباقكىنىن كورپوسودور.

دندى آغىللو كيمدى، دنديلر قاباخداكى زنجيرلى. / دندى آغىلئىز كيمدير، دنديلر قاباقداكى زنجيرلى.

دندى قولاغوننان توتوب داغلارنى دولانديررام، دندى سن ده منن دولاناجاخسان يا ئوخ. / دندى قولاغىندان توتوب داغلارنى دولانديررام، دندى سن ده منن دولاناجاقسان يا ئوخ.

دئىبىلر آل - وئر، دئمئىبىلر آل - قاچىرت. / دئىبىلر آل - وئر، دئمەبىلر آل - قاچىرت.

ددمە بىغدا چۆره ده وئردىم، ئىمە دى. / ددمە بوغدا چۆرك ده وئردىم، ئىمە دى.

دده - ننه دن آرتىران قاتىر اولار.

درتدى ئاتاغان اولار، قىلى دئىنگن. / دردلى ئاتاغان اولار، قىلى دئىنگن.

درين قازان اوزى توشر. / درين قازان اوزو دوشر.

دلى اوتامماز، ئىنەسى اوتانار. / دلى اوتانماز، ئىنەسى اوتانار.

دلى دن دوغرى خىبر. / دلى دن دوغرو خىبر.

دلينين كين ئىغدىم گلدىم، آغىلئىنىن كين چاپدىم گلدىم.

دميرى دمير كسر.

دنيزده باتان الين كۆپۆگە آتار.

دىزىدە بالىخ سۇداسى ائلىتى. / دىزىدە بالىق سۇۋىدەسى ائلىتتىر.
 دلىتتە حالوا، گىجە بال.
 دۆز آدام اخلاغىننان بىلىنر.
 دۆز ايتىنى كسر.
 دۆز دائىشاتىن يىرى آجى اولار. / دۆز دائىشاتىن يىرى آجى اولار.
 دۆزە زاۋال يۇخدۇ. / دۆزە زاۋال يۇخدور.
 دۆست آراسىندا اۆچ ألما وئار، بى يۇل بىرى بىرىندە اولار، بى يۇل ايكىسى
 بىرىندە. / دۆست آراسىندا اۆچ ألما وئار، بىر يۇل بىرى بىرىندە اولار، بىر يۇل ايكىسى
 بىرىندە.
 دۆوشان ياتدېخجا قاچار. / دۆوشان ياتدېقجا قاچار.
 دۆوشمن اۆلمىتىب، اۆلمز. / دۆوشمن اۆلمەيتىب، اۆلمز.
 دۆنئادا آرزى قونمادى.
 دۆۋارنىن بى اۆزىن اوچورتسۇن، او بىرى اۆزىن قوئى دالدا ناجاق قالسىن. /
 دىۋارنىن بىر اۆزىن اوچورتسان، او بىرى اۆزىن قوئى دالدا ناجاق قالسىن.
 دۆە دن بۇتېك فىل دە وئار. / دۆە دن بۇتۆك فىل دە وئار.
 دۆبولنن سۇتولن آرادا گئدر. / دۆتۆلنلە سۇتولن آرادا گئدر.
 دۆرناغىننان دارى سىزماز. / دۆرناغىندان دارى سىزماز.
 دىلىن توتتىسان، دىلجەتى دىللە نئى. / دىلىن توتتورسان، دىلجەتى دىللە نىر.
 دىندىر دىلىن گۆر، قووزا قىلئىن گۆر.
 دىيرمان بوغازىن بىندە دىلىب، بىزىم بوغازىمىزى آلاە دىلىب، مگر بوش قالار.